

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 144 E

48. årgang

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

14. juni 2005

### Informationsnummer

### Indhold

Side

### I Meddelelser

### Rådet

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2005/C 144 E/01 | Fælles holdning (EF) nr. 19/2005 af 17. februar 2005 vedtaget af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 251 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om kontrol med likvide midler, der indføres til eller forlader Fællesskabet .....                                                                                                                                                 | 1  |
| 2005/C 144 E/02 | Fælles holdning (EF) nr. 20/2005 af 7. marts 2005 vedtaget af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 251 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om computerimplementerede opfindelsers patenterbarhed .....                                                                                                                                                                            | 9  |
| 2005/C 144 E/03 | Fælles holdning (EF) nr. 21 /2005 af 8. marts 2005 vedtaget af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 251 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om udarbejdelse af ikke-finansielle kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer .....                                                                                                                                         | 16 |
| 2005/C 144 E/04 | Fælles holdning (EF) nr. 22/2005 af 4. april 2005 vedtaget af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 251 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (phthalater i legetøj og småbørnsartikler) ..... | 24 |

# DA

## I

(Meddelelser)

## RÅDET

## FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 19/2005

fastlagt af Rådet den 17. februar 2005

**med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2005 af ... om kontrol med likvide midler, der indføres til eller forlader Fællesskabet**

(2005/C 144 E/01)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95 og 135,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En af Fællesskabets opgaver er at fremme en harmonisk, afbalanceret og bæredygtig udvikling af den økonomiske virksomhed i Fællesskabet som helhed gennem oprettelsen af et fælles marked og en økonomisk og monetær union. Med henblik herpå indebærer det indre marked et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital.
- (2) Indførelse af udbyttet af ulovlige aktiviteter i det finansielle system og investering deraf efter hvidvaskning er til skade for en sund og bæredygtig økonomisk udvikling. Med Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991

om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge <sup>(3)</sup> indførtes der en fællesskabsmekanisme til forebyggelse af hvidvaskning af penge ved overvågning af transaktioner gennem kredit- og finansieringsinstitutter og visse erhvervstyper. Da der er risiko for, at anvendelsen af den nævnte mekanisme vil føre til øgede bevægelser af likvide midler til ulovlige formål, bør direktiv 91/308/EØF suppleres med et kontrolsystem for likvide midler, der indføres til eller forlader Fællesskabet.

- (3) For tiden anvendes sådanne kontrolsystemer kun af nogle få medlemsstater i henhold til national lovgivning. Forskellene i lovgivning er til skade for et velfungerende indre marked. De grundlæggende elementer bør derfor harmoniseres på fællesskabsplan for at sikre et tilsvarende kontrolniveau for bevægelser af likvide midler på tværs af Fællesskabets grænser. En sådan harmonisering bør imidlertid ikke berøre medlemsstaternes mulighed for i overensstemmelse med de eksisterende bestemmelser i traktaten at anvende national kontrol med bevægelser af likvide midler inden for Fællesskabet.
- (4) Desuden skal der tages hensyn til det supplerende arbejde, der udføres i andre internationale fora, navnlig Den Finansielle Aktionsgruppe vedrørende Hvidvaskning af Penge (FATF), der blev oprettet af G7-topmødet i 1989 i Paris. Særhenstilling IX af 22. oktober 2004 fra FATF opfordrer regeringerne til at træffe foranstaltninger med det formål at afsløre fysiske bevægelser af likvide midler, herunder et afgivelsessystem eller anden informationspligt.

<sup>(1)</sup> EUT C 227 E af 24.9. 2002, s. 574.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 15.5.2003 (EUT C 67 E af 17.3.2004, s. 259), Rådets fælles holdning af 17. februar 2005 og Europa-Parlamentets holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(3)</sup> EFT L 166 af 28.6.1991, s. 77. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/97/EF (EFT L 344 af 28.12.2001, s. 76).

- (5) Der bør derfor principielt gælde angivelsespligt for likvide midler, som medføres af fysiske personer, der rejser ind i eller forlader Fællesskabet. Dette princip vil gøre det muligt for toldmyndighederne at indsamle oplysninger om sådanne bevægelser af likvide midler og eventuelt videreføre dem til andre myndigheder. Toldmyndighederne er til stede ved Fællesskabets grænser, hvor kontrollen er mest effektiv, og nogle har allerede opbygget praktisk erfaring på området. Rådets forordning (EF) nr. 515/97 af 13. marts 1997 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne <sup>(1)</sup> bør anvendes. Denne gensidige bistand bør både sikre, at kontrollen med likvide midler anvendes korrekt, og at oplysninger, som eventuelt kan bidrage til at nå målene i direktiv 91/308/EØF, viderebringes.
- (6) Da angivelsespligten skal have forebyggende og afskrækkende virkning, bør den være opfyldt ved indrejse i eller udrejse fra Fællesskabet. For at koncentrere myndighedernes indsats om betydelige bevægelser af likvide midler bør imidlertid kun beløb på 10 000 EUR eller derover være omfattet af pligten. Det bør tillige specificeres, at angivelsespligten gælder for den fysiske person, der medfører beløbet, uanset om den pågældende er dets ejer eller ej.
- (7) Der bør anvendes en fælles standard for de oplysninger, der skal fremskaffes. Dette vil gøre det lettere for de kompetente myndigheder at udveksle oplysninger.
- (8) De definitioner, der er nødvendige til brug for en ensartet fortolkning af nærværende forordning, bør fastsættes.
- (9) De oplysninger, der af de kompetente myndigheder indsamles i henhold til denne forordning, bør videregives til de i artikel 6, stk. 1, i direktiv 91/308/EØF omhandlede myndigheder.
- (10) Såfremt der er tegn på, at de likvide midler vedrører ulovlige aktiviteter, i forbindelse med bevægelser af likvide midler som omhandlet i direktiv 91/308/EØF, kan oplysninger, som de kompetente myndigheder har indsamlet i henhold til denne forordning, videregives til de kompetente myndigheder i andre medlemsstater og/eller til Kommissionen. Ligeledes bør der fastsættes regler om fremsendelse af visse oplysninger, hver gang der er tegn på bevægelse af likvide midler under den i denne forordning fastsatte tærskel.
- (11) De kompetente myndigheder bør tillægges de beføjelser, der er nødvendige for en effektiv gennemførelse af kontrollen med bevægelser af likvide midler.

- (12) De kompetente myndigheders beføjelser bør suppleres med en forpligtelse for medlemsstaterne til at fastsætte sanktioner. Der bør imidlertid kun fastsættes sanktioner ved manglende angivelse i medfør af denne forordning.
- (13) Målet for denne forordning kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne, eftersom hvidvaskning i det indre marked er grænseoverskridende, og kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går forordningen ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.
- (14) Denne forordning overholder de grundlæggende rettigheder og følger de principper, der bl.a. er anerkendt i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

##### Formål

1. Denne forordning supplerer bestemmelserne i direktiv 91/308/EØF vedrørende transaktioner gennem kredit- og finansieringsinstitutter og visse erhverv ved fastlæggelse af harmoniserede regler for de kompetente myndigheders kontrol med likvide midler, der indføres til eller forlader Fællesskabet.
2. Denne forordning berører ikke nationale foranstaltninger til kontrol med bevægelser af likvide midler inden for Fællesskabet, hvis disse foranstaltninger er truffet i medfør af traktatens artikel 58.

#### Artikel 2

##### Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- 1) »kompetente myndigheder«: medlemsstaternes toldmyndigheder eller alle andre myndigheder, der af medlemsstaterne er bemyndiget til at gennemføre denne forordning
- 2) »likvide midler«:
  - a) ihænde-haverpapirer, herunder betalingsmidler i ihænde-haverform som f.eks. rejsechecks, omsætningspapirer (herunder checks, gældsbreve og pengeanvisninger), der enten er i ihænde-haverform, endosseret uden restriktion, udstedt til en fiktiv modtager eller på anden måde i en sådan form, at retten til at gøre fordringen gældende overgår ved overdragelse, og ufuldstændige betalingsmidler (herunder checks, gældsbreve og pengeanvisninger), der er underskrevet, men med modtagers navn udeladt

<sup>(1)</sup> EFT L 82 af 22.3.1997, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).

- b) kontanter (pengesedler og mønter, der er i cirkulation som betalingsmidler).

#### Artikel 3

##### Angivelsespligt

1. Alle fysiske personer, som rejser ind i eller forlader Fællesskabet med likvide midler af en værdi på 10 000 EUR eller derover, skal angive dette beløb til de kompetente myndigheder i den medlemsstat, gennem hvilken den pågældende person rejser ind i eller forlader Fællesskabet, i overensstemmelse med denne forordning. Angivelsespligten er ikke opfyldt, hvis oplysningerne er ukorrekte eller ufuldstændige.

2. Angivelsen, jf. stk. 1, skal indeholde oplysning om:

- a) anmelderen, herunder det fulde navn, fødselsdato og fødested samt nationalitet
- b) ejeren af de likvide midler
- c) modtageren af de likvide midler
- d) beløbet og arten af de likvide midler
- e) oprindelsen af de likvide midler og deres anvendelsesformål
- f) transportrute
- g) transportmiddel.

3. Oplysningerne skal afgives skriftligt, mundtligt eller elektronisk, hvilket fastlægges af medlemsstaten, jf. stk. 1. Såfremt anmelderen anmoder om det, skal vedkommende imidlertid kunne give oplysningerne skriftligt. Såfremt der indgives en skriftlig angivelse, skal anmelderen efter anmodning have udleveret en bekræftet kopi.

#### Artikel 4

##### De kompetente myndigheders beføjelser

1. For at kontrollere opfyldelsen af angivelsespligten, som fastsat i artikel 3, er de kompetente myndigheders repræsentanter i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt i den nationale lovgivning, beføjet til at kontrollere fysiske personer, deres bagage og deres transportmiddel.

2. I tilfælde af manglende overholdelse af angivelsespligten som fastsat i artikel 3, kan de likvide midler administrativt tilbageholdes i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt i den nationale lovgivning.

#### Artikel 5

##### Registrering og behandling af oplysninger

1. De oplysninger, der opnås i henhold til artikel 3 og/eller 4, registreres og behandles af de kompetente myndigheder i den i artikel 3, stk. 1, nævnte medlemsstat og stilles til rådighed for myndighederne, jf. artikel 6, stk. 1, i direktiv 91/308/EØF i denne medlemsstat.

2. Såfremt det fremgår af den kontrol, der er fastsat i artikel 4, at en fysisk person rejser ind i eller forlader Fællesskabet med likvide midler, der ligger under den i artikel 3 fastsatte tærskel, og hvis der er tegn på ulovlige aktiviteter i forbindelse med bevægelser af likvide midler, som omhandlet i direktiv 91/308/EØF, kan de oplysninger, den pågældende persons fulde navn, fødselsdato, fødested og nationalitet samt oplysninger om det anvendte transportmiddel også registreres og behandles af de kompetente myndigheder i den i artikel 3, stk. 1, nævnte medlemsstat og stilles til rådighed for myndighederne, jf. artikel 6, stk. 1, i direktiv 91/308/EØF i denne medlemsstat.

#### Artikel 6

##### Udveksling af oplysninger

1. Såfremt der er tegn på, at de likvide midler vedrører ulovlige aktiviteter i forbindelse med bevægelser af likvide midler som omhandlet i direktiv 91/308/EØF, kan de oplysninger, der opnås gennem den angivelse, der er fastsat i artikel 3, eller den kontrol, der er fastsat i artikel 4, fremsendes til de kompetente myndigheder i andre medlemsstater.

Forordning (EF) nr. 515/97 finder tilsvarende anvendelse.

2. Såfremt der er tegn på, at midlerne vedrører udbyttet fra et svigagtigt forhold eller en anden ulovlig virksomhed, der skader Fællesskabets finansielle interesser, fremsendes oplysningerne også til Kommissionen.

#### Artikel 7

##### Udveksling af oplysninger med tredjelande

Inden for rammerne af den gensidige administrative bistand kan de oplysninger, der er opnået i henhold til denne forordning, meddeles et tredjeland af medlemsstaterne eller af Kommissionen, under forudsætning af samtykke fra de kompetente myndigheder, som modtog oplysningerne i henhold til artikel 3 og/eller 4, og overholdelse af de relevante nationale bestemmelser og fællesskabsbestemmelser om oversendelse af personoplysninger til tredjelande. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om sådanne udvekslinger af oplysninger, når dette er af særlig betydning for gennemførelsen af denne forordning.

#### Artikel 8

##### Sanktioner

1. Hver medlemsstat skal indføre sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af, at den i artikel 3 fastsatte angivelsespligt ikke opfyldes. Sådanne sanktioner skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.

2. Medlemsstaterne underretter senest den ... (\*) Kommissionen om de sanktioner, der finder anvendelse, såfremt den i artikel 3 fastsatte anmeldelsespligt ikke overholdes.

(\*) 18 måneder efter datoen for denne forordnings ikrafttræden.

## Artikel 9

**Evaluerings**

Fire år efter denne forordnings ikrafttræden forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af den.

## Artikel 10

**Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den finder anvendelse fra den ... (\*).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Europa-Parlamentets vegne*

...

*Formand*

*På Rådets vegne*

...

*Formand*

---

(\*) 18 måneder efter datoen for denne forordnings ikrafttræden.

## RÅDETS BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

Den 25. juni 2002 tilsendte Kommissionen Rådet sin rapport om kontrol med grænseoverskridende overflytninger af likvide midler, ledsaget af et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forebyggende toldsamarbejdsforanstaltninger mod hvidvaskning af penge, baseret på traktatens artikel 135 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>.

Europa-Parlamentet afgav førstebehandlingsudtalelse den 15. maj 2003 <sup>(3)</sup> og vedtog 23 ændringer til forslaget.

Kommissionen forelagde den 3. juli 2003 Rådet et ændret forslag om ovennævnte emne <sup>(4)</sup>

Den 17. februar 2005 vedtog Rådet sin fælles holdning i overensstemmelse med traktatens artikel 251, stk. 2.

### II. FORMÅL

Forslaget har til formål at gøre det obligatorisk for fysiske personer at angive overflytninger af likvide midler over en nærmere angivet tærskel ved EU's ydre grænser. Derudover har forslaget til formål at forstærke grænsekontrollen og forbedre udvekslingen af oplysninger mellem de relevante myndigheder.

### III. ANALYSE AF DEN FÆLLES HOLDNING

#### 1. Generelt

Rådets fælles holdning tager i overensstemmelse med Kommissionens forslag sigte på at indføre harmoniseret grænsekontrol med bevægelser af likvide midler og supplerer således direktiv 91/308/EØF <sup>(5)</sup> og sikrer, at det indre marked fungerer tilfredsstillende ved at fjerne de nuværende forskelle i medlemsstaternes lovgivning.

#### 2. Rådets holdning i detaljer

Rådet indtog følgende holdning til Europa-Parlamentets ændringer:

##### a) Retsgrundlag

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets udtalelse (ændring 2) tilføjede Rådet artikel 95 som retsgrundlag for forslaget. Rådet fandt, at formålet med udkastet til forordning ikke bør være forebyggelse af hvidvaskning af penge (som ville kræve et andet retsgrundlag), men indførelsen af harmoniseret grænsekontrol med bevægelser af likvide midler, som traktatens artikel 95 er det korrekte retsgrundlag for, da den omhandler indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser, der vedrører det indre markeds funktion.

##### b) Ændring til et direktiv

Rådet kunne ikke acceptere de af EP's ændringer, der vedrører ændring af forordningen til et direktiv (ændring 1, 8, 9, 18, 20, 21, 22, 23), da det finder, at en tilstrækkelig harmonisering over et forholdsvis kort tidsrum kun kan opnås gennem en forordning, der finder generel anvendelse, er bindende i alle enkeltheder og finder direkte anvendelse i alle medlemsstater.

<sup>(1)</sup> EFT C 227 E af 24.9.2002, s. 574.

<sup>(2)</sup> COM(2002) 328 final.

<sup>(3)</sup> EUT C 67 E af 17.3.2004, s. 259.

<sup>(4)</sup> Dok. 11151/03 UD 67 EF 35 ECOFIN 203 CRIMORG 51 CODEC 948.

<sup>(5)</sup> Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge (EFT L 166 af 28.6.1991, s. 77).

c) *Angivelsespligt*

Rådet støttede i sin fælles holdning Kommissionens forslag om en ordning med angivelsespligt. Rådet gik ikke ind for idéen om at give medlemsstaternes mulighed for at vælge mellem en ordning med angivelsespligt eller en ordning med informationspligt, som foreslået af Europa-Parlamentet (ændring 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 14, 18, 19). Et sådant valg mellem to ordninger ville være i modstrid med den ensartede anvendelse på fællesskabsplan af de foreslåede foranstaltninger. Rådet indførte imidlertid en vis fleksibilitet, idet det overlod det til medlemsstaterne, om de ville indføre en angivelsespligt i skriftlig, mundtlig eller elektronisk form. Rådet vedtog derfor at lade angivelsesformularen i bilaget til forslaget udgå og at indføje en bestemmelse om de oplysninger, der skal angives i skriftlig, mundtlig eller elektronisk form (jf. ligeledes punkt 3.b).

d) *Tærskel for angivelse*

Rådet gik ind for en tærskel på 10 000 EUR, hvilket er lavere end de tærskler, der er fastsat i Kommissionens forslag og i Europa-Parlamentets udtalelse (ændring 3, 7). Den lavere tærskel afspejler det forhold, at mange medlemsstaters lovgivning i øjeblikket fastsætter langt lavere tærskler, og at den oprindeligt foreslåede tærskel (15 000 EUR) ville medføre et alvorligt fald i disse medlemsstaters kontrolintensitet.

Den lavere tærskel sender også et klart signal internationalt om, at Rådet er villigt til at vedtage foranstaltninger til overvågning af bevægelser af likvide midler ved at indføre en fast og ensartet tærskel i hele Fællesskabet, der er let at gennemføre og let forståelig for rejsende, der rejser ind i eller forlader Fællesskabet.

e) *De kompetente myndigheders beføjelser*

For så vidt angår de kompetente myndigheders beføjelser var Rådet enig med Europa-Parlamentet om (ændring 10 og 17), at denne bestemmelse bør placeres i en anden sammenhæng, og flyttede den derfor til den artikel, der følger umiddelbart efter bestemmelsen om angivelsespligt. Med hensyn til bestemmelsens indhold fandt Rådet, at bemyndigelsen af de nationale myndigheder bør ske i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i national lovgivning. Derudover bør de nationale myndigheder også bemyndiges til at kontrollere transportmidler for at kontrollere overholdelsen af angivelsespligten. Imidlertid fastholdt Rådet ikke fristen på tre dage for tilbageholdelse af likvide midler, som fastsat i forslaget og støttet i ændring 11, da det fandt, at en sådan tidsbegrænsning ikke ville give myndighederne den nødvendige fleksibilitet med hensyn til at gennemføre kontrollen og den efterfølgende undersøgelse for at fastslå, om der skal indledes en strafferetlig procedure i et specifikt tilfælde.

f) *Definition af »likvide midler«*

Den Finansielle Aktionsgruppe vedrørende Hvidvaskning af Penge (FATF) vedtog den 22. oktober 2004 sin særhenstilling nr. IX om pengetransporter. Denne henstilling, som er vedtaget på internationalt niveau, indeholder en definition af »likvide midler«, som Rådet indsatte i dette udkast til forordning for at sikre den størst mulige sammenhæng mellem reglerne på fællesskabsplan og reglerne på internationalt plan. Som ønsket i ændring 13 udvider teksten definitionen af likvide midler, således at den dækker flere typer checks end oprindeligt foreslået.

g) *Udveksling af oplysninger*

Rådet præciserede og omstrukturerede bestemmelserne om udveksling af oplysninger mellem myndighederne (ændring 15):

- For det første blev det præciseret, at oplysninger indhentet gennem angivelser eller kontrol registreres og behandles af de kompetente myndigheder, og at de inden for samme medlemsstat stilles til rådighed for den finansielle efterretningsenhed (FIU), hvilket også udtrykkeligt blev nævnt i FATF's særhenstilling nr. IX. Hvis der er tale om personer, der indrejser i eller forlader Fællesskabet med mindre end 10 000 EUR, men der er tegn på ulovlige aktiviteter, kan visse oplysninger om denne person også registreres og behandles af de kompetente myndigheder inden for en medlemsstat og stilles til rådighed for denne medlemsstats FIU.

- For det andet kan oplysninger, der er indhentet gennem angivelser eller kontrol, udveksles mellem medlemsstater. Med hensyn til denne udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne finder Rådets forordning (EF) nr. 515/97 af 13. marts 1997 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne tilsvarende anvendelse.
- Endelig kan der udveksles oplysninger med tredjelande inden for rammerne af en aftale om gensidig administrativ bistand. Denne meddelelse af oplysninger kræver dog samtykke fra de kompetente myndigheder, som i første omgang modtog oplysningerne, samt at bestemmelserne om beskyttelse af personoplysninger overholdes. Kommissionen bør underrettes om sådanne udvekslinger af oplysninger, når dette er af særlig betydning for gennemførelsen af denne forordning.

#### *h) Fælles database*

Rådet accepterede ikke idéen om at fremsende indhentede oplysninger til en database, som administreres i fællesskab af medlemsstaterne og er underlagt Den Europæiske Politienhed (Europol) (ændring 16). Rådet fandt, at en sådan bestemmelse ikke ville være omfattet af retsgrundlaget for udkastet til forordning.

#### *i) Rapport fra Kommissionen*

Rådet accepterede i sin fælles holdning idéen i ændring 22 og indførte en bestemmelse, hvorefter Kommissionen skal forelægge en rapport for Europa-Parlamentet og Rådet fire år efter forordningens ikrafttræden.

### **3. Nye elementer indført af Rådet**

Ud over de punkter, som Europa-Parlamentet har afgivet udtalelse om, og som Rådets fælles holdning afspejler, indførte Rådet følgende nye elementer i forslaget:

#### *a) Forordningens anvendelsesområde*

Der kan fortsat finde kontrol af likvide midler sted inden for Fællesskabet, når disse foranstaltninger er i overensstemmelse med traktaten.

Derudover tilpassede Rådet forordningens geografiske anvendelsesområde, da kontrollen med bevægelser af likvide midler, for at skabe gennemsigtighed for rejsende og for at lette de kompetente myndigheders anvendelse af forordningen, bør foretages, når en fysisk person indrejser i eller forlader Fællesskabets område. Denne løsning vil også sikre parallel geografisk anvendelse af direktiv 91/308/EØF og det foreliggende forordningsudkast.

#### *b) Angivelsesformular*

Rådet accepterede ikke den ensartede angivelsesformular, som Kommissionen havde foreslået. I stedet for foretrak Rådet at præcisere de oplysninger, som angivelsen skal indeholde. Dette skal begrænse de kompetente myndigheders administrative byrder til det mindst mulige, når de indsamler oplysninger fra rejsende, samtidig med at det sikres, at der indsamles et minimum af oplysninger om bevægelser af likvide midler, og at de efterfølgende kan udveksles med andre myndigheder.

#### *c) Kopi af en skriftlig angivelse*

Rådet indsatte, for det tilfælde at der indgives en skriftlig angivelse, en bestemmelse, der skal sikre, at anmelderen efter anmodning har ret til at få udleveret en bekræftet kopi af angivelsen.

d) *Sanktioner*

Rådet forenkler bestemmelsen om sanktioner ved at tilpasse den til lignende bestemmelser i sammenlignelige retsakter <sup>(1)</sup>. Medlemsstaterne skal derfor indføre sanktioner, der er effektive, står i et rimeligt forhold til overtrædelsen og har afskrækkende virkning, hvis angivelsespligten for bevægelser af likvide midler ved passage af Fællesskabets ydre grænser ikke overholdes. Rådet accepterede ændring 19 om udsættelse af tidsfristen for at underrette Kommissionen om de sanktioner, der finder anvendelse. Det fastsatte en frist på 18 måneder efter forordningens ikrafttræden.

**IV. KONKLUSION**

Formålet med den foreslåede forordning, nemlig at indføre harmoniseret grænsekontrol med bevægelser af likvide midler og at styrke samarbejdet mellem de kompetente myndigheder, støttes i Rådets fælles holdning. Da der er risiko for, at anvendelsen af skærpet kontrol inden for den finansielle sektor efter vedtagelsen af direktiv 91/308/EØF vil føre til øgede bevægelser af likvide midler til ulovlige formål, understreger Fællesskabet sit tilsagn om at bekæmpe problemet med illegale bevægelser af likvide midler ved at indføre en forpligtelse for fysiske personer til at angive bevægelser af likvide midler over 10 000 EUR ved Fællesskabets ydre grænser, samtidig med at det undgår eventuelle negative virkninger for det indre markeds funktion ved anvendelsen af disse foranstaltninger ved at vedtage en forordning, der gælder for hele Fællesskabet.

---

<sup>(1)</sup> Jf. f.eks. artikel 18 i Rådets forordning (EF) nr. 1383/2003 af 22. juli 2003 om toldmyndighedernes indgriben over for varer, der mistænkes for at krænke visse intellektuelle ejendomsrettigheder, og om de foranstaltninger, som skal træffes over for varer, der krænker sådanne rettigheder (EUT L 196 af 2.8.2003, s. 7).

## FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 20/2005

fastlagt af Rådet den 7. marts 2005

## med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/.../EF af ... om computerimplementerede opfinders patenterbarhed

(2005/C 144 E/02)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

afgørende faktor for teknologisk innovation. Det er derfor nødvendigt at sikre et optimalt klima for udviklere og brugere af computerprogrammer i Fællesskabet.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(1)</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Gennemførelsen af det indre marked indebærer, at hindringer for den frie bevægelighed og konkurrenceforvridninger fjernes, og at der samtidig skabes et gunstigt klima for innovation og investeringer. I den forbindelse er beskyttelsen af opfindelser ved hjælp af patenter en væsentlig betingelse for et vellykket indre marked. En effektiv, gennemsigtig og harmoniseret beskyttelse af computerimplementerede opfindelser i alle medlemsstater er væsentlig for at opretholde og fremme investeringer på dette område.
- (2) De forskellige medlemsstaters administrative praksis og retspraksis giver ikke computer-implementerede opfindelser den samme beskyttelse. Sådanne forskelle kan skabe handelshindringer og dermed forhindre det indre marked i at fungere efter hensigten.
- (3) Forskellene kan blive større, efterhånden som medlemsstaterne indfører ny og forskellig administrativ praksis, og den nationale retspraksis i forbindelse med fortolkningen af den eksisterende lovgivning udvikler sig i forskellig retning.
- (4) Den stadig større udbredelse og anvendelse af computerprogrammer på alle teknologiske områder og deres verdensomspændende udbredelse via internettet er en

- (5) Lovreglerne vedrørende computerimplementerede opfinders patenterbarhed bør således harmoniseres med henblik på at sikre, at den herved opnåede retssikkerhed og omfanget af de betingelser, der stilles for patenterbarhed, gør det muligt for innovative virksomheder at få det fulde udbytte af deres opfindelsesproces og udgør et incitament til investering og innovation. Retssikkerheden garanteres også ved, at nationale domstole — i tilfælde af tvivl om fortolkningen af dette direktiv — kan eller, såfremt de afgør sagen som sidste instans, skal indbringe spørgsmålet for Domstolen.

- (6) Fællesskabet og dets medlemsstater er bundet af aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder (TRIPs), der blev godkendt ved Rådets afgørelse 94/800/EF af 22. december 1994 om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af de aftaler, der er resultatet af de multilaterale forhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994), for så vidt angår de områder, der hører under Fællesskabets kompetence <sup>(3)</sup>. I henhold til artikel 27, stk. 1, i TRIPs-aftalen skal alle opfindelser på alle teknologiske områder, både produkter og processer, kunne patenteres, forudsat at de er nye, omfatter en egentlig nyskabelse og kan udnyttes industrielt. I henhold til nævnte artikel skal patenter kunne udtages og patentrettighederne udnyttes uden forskelsbehandling med hensyn til teknologisk område. Disse principper bør følgelig finde anvendelse på computerimplementerede opfindelser.

- (7) I henhold til konventionen om meddelelse af europæiske patenter, der blev undertegnet i München den 5. oktober 1973 (»den europæiske patentkonvention«), og medlemsstaternes patentlove betragtes edb-programmer ligesom opdagelser, videnskabelige teorier, matematiske metoder, æstetiske frembringelser, planer, regler og metoder for udøvelse af intellektuel virksomhed, for spil eller for erhvervsvirksomhed (forretningskoncepter) og fremlæggelse af information udtrykkeligt ikke som opfindelser og kan derfor ikke patenteres. Denne undtagelse gælder dog kun og er kun berettiget, i det omfang en patentansøgning eller et patent alene vedrører de nævnte frembringelser eller handlinger, fordi de som sådanne ikke henhører under et teknologisk område.

<sup>(1)</sup> EUT C 61 af 14.3.2003, s. 154.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 24.9.2003 (EUT C 77 E af 26.3.2004, s. 230) Rådets fælles holdning af 7.3.2005 og Europa-Parlamentets holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(3)</sup> EFT L 336 af 23.12.1994, s. 1.

- (8) Formålet med dette direktiv er at forhindre divergerende fortolkninger af den europæiske patentkonventions bestemmelser om grænserne for patenterbarhed. Den derved opståede retssikkerhed vil kunne bidrage til at fremme et investerings- og innovationsgunstigt klima på softwareområdet.
- (9) Patentbeskyttelse giver opfindere mulighed for at drage fordel af deres kreativitet. Patentrettigheder beskytter innovation i samfundets interesse som helhed og må ikke anvendes konkurrencebegrænsende.
- (10) I henhold til Rådets direktiv 91/250/EØF af 14. maj 1991 om retlig beskyttelse af edb-programmer<sup>(1)</sup> beskyttes enhver form, hvori et originalt edb-program udtrykkes, ophavsretligt som et litterært værk. De idéer og principper, der ligger til grund for de enkelte elementer i et edb-program, nyder dog ikke ophavsretlig beskyttelse.
- (11) For at en opfindelse kan betragtes som patenterbar, bør den være af teknisk karakter og således henhøre under et teknologisk område.
- (12) Det er en betingelse for opfindelser i almindelighed, at de for at have opfindelseshøjde skal yde et bidrag til det aktuelle tekniske niveau.
- (13) Selv om en computerimplementeret opfindelse betragtes som henhørende under et teknologisk område, har den ikke opfindelseshøjde og er derfor ikke patenterbar, hvis den ikke yder et teknisk bidrag til det aktuelle niveau, hvilket f.eks. er tilfældet, hvis dens specifikke bidrag ikke er af teknisk karakter.
- (14) Det forhold, at en ellers ikke-patenterbar metode implementeres på en maskine som f.eks. en computer, er ikke i sig selv tilstrækkeligt til at konkludere, at der ydes et teknisk bidrag. En computerimplementeret forretningsmetode, databehandlingsmetode eller en anden metode, hvor det eneste bidrag til det aktuelle niveau er ikke-teknisk, kan derfor ikke udgøre en patenterbar opfindelse.
- (15) Hvis bidraget til det aktuelle niveau udelukkende vedrører en ikke-patenterbar genstand, kan der ikke være tale om nogen patenterbar opfindelse, uanset hvorledes genstanden præsenteres i patentkravet. F.eks. kan kravet om teknisk bidrag ikke omgås blot ved at anføre anvendelse af tekniske midler i patentkravet.
- (16) En algoritme er principielt ikke-teknisk og kan derfor ikke udgøre nogen teknisk opfindelse. En metode, som indebærer anvendelse af en algoritme, kan dog være patenterbar, forudsat at metoden anvendes til at løse et teknisk problem. Ethvert patent, som meddeles for en sådan metode, bør dog ikke give eneret på algoritmen som sådan eller på dens anvendelse i sammenhænge, som ikke er beskrevet i patentet.
- (17) Omfanget af de enerettigheder, der er knyttet til et patent, er fastsat i patentkravet som fortolket med henvisning til beskrivelsen og eventuelle tegninger. Ansøgning om patent på computerimplementerede opfindelser bør mindst ske med henvisning til enten et produkt, f.eks. en programmeret maskine, eller en proces, der udføres af en sådan maskine. Anvendelse af individuelle elementer af software i en sammenhæng, der ikke indebærer frembringelse af et produkt eller en proces, for hvilke der gyldigt er ansøgt om et patent, vil derfor ikke kunne betragtes som en patentkrænkelse.
- (18) Retlig beskyttelse af computerimplementerede opfindelser kræver ikke indførelse af en særlig lovgivning til erstatning af medlemsstaternes patentlovgivning. Det primære grundlag for retlig beskyttelse af computerimplementerede opfindelser er fortsat medlemsstaternes patentlovgivning. Dette direktiv klarlægger blot den nuværende retstilstand med henblik på at skabe retssikkerhed, gennemsigtighed og klarhed i lovgivningen og undgå enhver tendens i retning af patenterbarhed for ikke-patenterbare metoder, f.eks. indlysende eller ikke-tekniske processer og forretningsmetoder.
- (19) Dette direktiv bør begrænses til fastlæggelsen af visse principper, således som de finder anvendelse på patenterbarheden af sådanne opfindelser, idet principperne navnlig skal sikre, at opfindelser, der henhører under et teknologisk område og yder et teknisk bidrag, kan opnå beskyttelse, og omvendt, at opfindelser, der ikke yder et teknisk bidrag, ikke kan.
- (20) Fællesskabets industris konkurrenceevne i forhold til Fællesskabets vigtigste handelspartnere vil blive forbedret, hvis de nuværende forskelle i den retlige beskyttelse af computerimplementerede opfindelser fjernes, og retstilstanden bliver gennemsigtig. Med den nuværende tendens inden for den traditionelle fremstillingsindustri i retning af at flytte arbejdsprocesser til økonomier med lave omkostninger uden for Fællesskabet er det åbenbart, at der er et behov for beskyttelse af intellektuel ejendomsret, især patentbeskyttelse.
- (21) Dette direktiv bør ikke berøre anvendelsen af traktatens artikel 81 og 82, navnlig når en dominerende leverandør nægter at give tilladelse til anvendelse af en patenteret teknik, der er nødvendig udelukkende for at sikre konvertering af de konventioner, der anvendes i to forskellige computersystemer eller netværk, for at muliggøre kommunikation og dataudveksling mellem dem.

<sup>(1)</sup> EFT L 122 af 17.5.1991, s. 42. Ændret ved direktiv 93/98/EØF (EFT L 290 af 24.11.1993, s. 9).

(22) De rettigheder, der følger af patenter meddelt for opfindelser inden for dette direktivs anvendelsesområde, bør ikke berøre handlinger, der er tilladt i henhold til artikel 5 og 6 i direktiv 91/250/EØF, især bestemmelserne om dekompilering og interoperabilitet. Navnlig bør handlinger, som i henhold til artikel 5 og 6 i nævnte direktiv ikke kræver tilladelse fra rettighedshaveren med hensyn til rettighedshaverens ophavsret til eller vedrørende et edb-program, og som ville have krævet en sådan tilladelse, hvis nævnte artikler ikke havde undtaget fra dette krav, ikke kræve tilladelse fra rettighedshaveren for så vidt angår rettighedshaverens patentrettigheder til eller vedrørende edb-programmet.

(23) Målet for dette direktiv, nemlig at harmonisere de nationale bestemmelser om computerimplementerede opfinders patenterbarhed, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### Artikel 1

#### Anvendelsesområde

I dette direktiv fastlægges regler for computerimplementerede opfinders patenterbarhed.

#### Artikel 2

#### Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- a) »computerimplementeret opfindelse«: enhver opfindelse, hvis implementering indebærer anvendelse af en computer, et computernet eller en anden programmerbar maskine, og som har et eller flere karakteristika, der helt eller delvist implementeres ved hjælp af et eller flere computerprogrammer
- b) »teknisk bidrag«: et bidrag til det aktuelle niveau på et teknologisk område, som er nyt og ikke er indlysende for en fagmand. Det tekniske bidrag vurderes ud fra forskellen mellem det aktuelle niveau og patentkravets genstand som helhed, som skal omfatte tekniske karakteristika, uanset om disse er ledsaget af ikke-tekniske karakteristika eller ej.

#### Artikel 3

#### Betingelser for patenterbarhed

For at være patenterbar skal en computerimplementeret opfindelse kunne anvendes industrielt, være ny og have opfindelseshøjde. For at have opfindelseshøjde skal en computerimplementeret opfindelse yde et teknisk bidrag.

#### Artikel 4

#### Udelukkelser fra patenterbarhed

1. Et edb-program som sådant kan ikke udgøre en patenterbar opfindelse.
2. En computerimplementeret opfindelse anses ikke for at yde et teknisk bidrag, alene fordi den indebærer anvendelse af en computer, et computernet eller en anden programmerbar maskine. Der kan derfor ikke meddeles patent på opfindelser omfattende computerprogrammer, uanset om de er udtrykt i kildekode, objektkode eller i en anden form, som implementerer forretningsmetoder, matematiske metoder eller andre metoder, og som ikke har nogen tekniske virkninger ud over det normale fysiske samspil mellem et program og den computer, det computernet eller den anden programmerbare maskine, som det afvikles på.

#### Artikel 5

#### Patentkravs form

1. Medlemsstaterne sikrer, at der kan ansøges om patent på en computerimplementeret opfindelse som et produkt, dvs. som en programmeret computer, et programmeret computernet eller en anden programmeret maskine, eller som en proces, der udføres af computeren, computernet eller maskinen ved kørsel af software.
2. Et patentkrav, som vedrører et computerprogram, enten alene eller på et bæremedium, kan ikke tillades medmindre programmet, når det er indlæst i og køres på en computer, et programmerbart computernet eller en anden programmerbar maskine, iværksætter et produkt eller en proces, som der kræves patent på i samme patentansøgning som omhandlet i stk. 1.

#### Artikel 6

#### Forbindelse med direktiv 91/250/EØF

Rettigheder, der indrømmes i patenter meddelt for opfindelser inden for dette direktivs anvendelsesområde, berører ikke handlinger, der er tilladt i henhold til artikel 5 og 6 i direktiv 91/250/EØF, især bestemmelserne om dekompilering og interoperabilitet.

## Artikel 7

**Overvågning**

Kommissionen overvåger computerimplementerede opfinders indvirkning på innovation og konkurrence, både i Europa og internationalt, og på det europæiske erhvervsliv, særlig små og mellemstore virksomheder og på open source-samfundet samt elektronisk handel.

## Artikel 8

**Rapport om direktivets virkninger**

Kommissionen aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet senest den ... (\*) om

- a) hvilken indvirkning patenter på computerimplementerede opfindelser har haft på de i artikel 7 omhandlede faktorer
- b) hvorvidt reglerne for fastlæggelse af patentets gyldighed, kriterierne for patenterbarhed, herunder især nyhedskarakter, opfindeshøjde og patentkravets genstand, er fyldestgørende, og hvorvidt det ville være ønskeligt og retligt muligt under hensyn til Fællesskabets internationale forpligtelser at ændre sådanne regler
- c) hvorvidt der har været vanskeligheder med medlemsstater, hvor kravene om nyhedskarakter og opfindeshøjde ikke undersøges, inden der udstedes patenter, og såfremt det er tilfældet, hvorvidt der bør træffes foranstaltninger til at overvinde disse vanskeligheder
- d) hvorvidt der har været vanskeligheder med hensyn til forholdet mellem beskyttelsen af patenter på computerimplementerede opfindelser og beskyttelsen af ophavsret til edb-programmer som fastsat i direktiv 91/250/EØF, og hvorvidt der er sket misbrug af patentsystemet i forbindelse med computerimplementerede opfindelser
- e) på hvilken måde der er taget hensyn til kravene i dette direktiv i Den Europæiske Patentmyndigheds praksis og i dens retningslinjer for behandling
- f) i hvilke henseender det kan blive nødvendigt at forberede en diplomatisk konference om ændring af den europæiske patentkonvention
- g) hvilken indvirkning patenter på computerimplementerede opfindelser har haft på udvikling og markedsføring af interoperable computerprogrammer og -systemer.

## Artikel 9

**Vurdering af direktivets virkninger**

På baggrund af den i artikel 7 omhandlede overvågning og den i artikel 8 omhandlede rapport vurderer Kommissionen dette direktivs virkninger og forelægger om nødvendigt Europa-Parlamentet og Rådet forslag til ændring af direktivet.

## Artikel 10

**Gennemførelse**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den ... (\*\*). De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

## Artikel 11

**Ikrafttræden**

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Artikel 12

**Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne

...

Formand

På Rådets vegne

...

Formand

(\*) Fem år efter direktivets ikrafttræden.

(\*\*) To år efter direktivets ikrafttræden.

## RÅDETS BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

1. Den 20. februar 2002 fremlagde Kommissionen et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om computerimplementerede opfinders patenterbarhed <sup>(1)</sup> baseret på EF-traktatens artikel 95.
2. Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse den 19. september 2002 <sup>(2)</sup>.
3. Europa-Parlamentet afgav førstebehandlingsudtalelse den 24. september 2003 <sup>(3)</sup>.
4. Kommissionen har ikke forelagt noget ændret forslag.
5. Rådet vedtog den 7. marts 2005 sin fælles holdning i henhold til EF-traktatens artikel 251.

### II. FORMÅL

6. Formålet med det foreslåede direktiv er at harmonisere de nationale patentlove for så vidt angår computer-implementerede opfinders patenterbarhed og gøre betingelserne for patenterbarhed mere gennemsigtige.

### III. DEN FÆLLES HOLDNING

#### *Betragtningerne*

7. Rådet har ændret eller slået en række af betragtningerne i Kommissionens forslag sammen og indsat nogle supplerende betragtninger. Dermed har Rådet helt eller delvis eller efter omformulering accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag 1, 2, 88, 3, 34, 115, 85, 7, 8, 9, 86, 11, 12 og 13. Der henvises i det efterfølgende under de relevante artikler til de vigtigste ændringer i betragtningerne.

#### *Artiklerne*

##### **Artikel 1 (Anvendelsesområde)**

8. Artikel 1 accepteres, som den foreligger i Kommissionens forslag. Europa-Parlamentet har heller ikke foreslået ændringer til denne artikel.

##### **Artikel 2 (Definitioner)**

9. Med hensyn til litra a) har Rådet delvis fulgt Europa-Parlamentets ændringsforslag 36, 42 og 117 ved at udelade ordene »et eller flere prima facie nye« fra definitionen af »computerimplementeret opfindelse« med den begrundelse, at ordene er overflødige og risikerer at skabe uklarhed om deres forbindelse til den nyhedsundersøgelse, som skal foretages på det stadium, hvor en opfinders patenterbarhed undersøges.

10. Med hensyn til litra b) har Rådet:

- erstattet »aktuelle tekniske niveau« med »det aktuelle niveau på et teknologisk område«, som er det udtryk, der almindeligvis anvendes i internationale aftaler om patentret som f.eks. TRIPs-aftalen
- indsat ordene »er nyt og« for at præcisere kriterierne for »teknisk bidrag«
- tilføjet et nyt punktum, som grundlæggende svarer til bestemmelsen i artikel 4, stk. 3, i Kommissionens forslag, idet der er foretaget ganske få ændringer, for at præcisere, at selv om ikke-tekniske karakteristika kan komme i betragtning, når en computerimplementeret opfinders tekniske bidrag vurderes, er det absolut nødvendigt, at ethvert patentkrav også omfatter tekniske karakteristika. Denne tilføjelse stemmer overens med Europa-Parlamentets ændringsforslag 16, 100, 57, 99, 110 og 70.

<sup>(1)</sup> EFT C 151 E af 25.6.2002, s. 129.

<sup>(2)</sup> EUT C 61 af 14.3.2003, s. 154.

<sup>(3)</sup> EUT C 77 E af 26.3.2004, s. 230.

**Artikel 3 i Kommissionens forslag (Computer-implementerede opfindelser som teknologisk område)**

11. Denne artikel pålægger medlemsstaterne pligt til at sikre, at computer-implementerede opfindelser betragtes som henhørende under et teknologisk område. Rådet har i overensstemmelse med Europa-Parlamentets ændringsforslag 15 besluttet at udelade artikel 3, idet det finder, at en generel pligt af denne art vil være vanskelig at gennemføre i national ret. Til gengæld har Rådet i betragtning 13 skærpet den relevante konstatering i betragtning 11 i Kommissionens forslag.

**Artikel 3 (artikel 4 i Kommissionens forslag) (Betingelser for patenterbarhed)**

12. Rådet har slået stk. 1 og 2 i artikel 4 i Kommissionens forslag sammen til ét stykke og har foretaget mindre ændringer af affattelsen for at gøre teksten tydeligere. Den nye tekst gengiver ordret ordlyden af artikel 4, stk. 1, som foreslået i Europa-Parlamentets ændringsforslag 16.
13. Som allerede nævnt er stk. 3 i artikel 4 i Kommissionens forslag blevet indarbejdet i definitionen af »teknisk bidrag« i artikel 2, litra b), idet bestemmelsen blev opfattet som hørende til under definitioner i stedet for i en artikel med overskriften »Betingelser for patenterbarhed«.

**Artikel 4 (Udelukkelser fra patenterbarhed)**

14. For at undgå misforståelser har Rådet i artikel 4, stk. 1, tilføjet en tydelig bestemmelse om, at et edb-program som sådant ikke kan udgøre en patenterbar opfindelse.
15. Stk. 2, som svarer til Europa-Parlamentets ændringsforslag 17, skal klarlægge grænserne for, hvad der kan udtages patent på i henhold til det foreslåede direktiv, og skal ses i sammenhæng med betragtning 14-16, der svarer til Europa-Parlamentets ændringsforslag 85, 7 og 8. Rådet har dog tilføjet ordene »uanset om de er udtrykt i kildekode, objektkode eller i en anden form,« for dermed at gøre det tydeligere, hvad der menes med »opfindelser omfattende edb-programmer«.

**Artikel 5 (Patentkravs form)**

16. Stk. 1 accepteres, som det foreligger i Kommissionens forslag.
17. Stk. 2 er tilføjet for at præcisere, at der under visse forhold og på strenge betingelser kan kræves patent på et edb-program, enten alene eller på et bæremedium. Rådet er af den opfattelse, at denne bestemmelse vil bringe direktivet på linje med både Den Europæiske Patentmyndigheds og medlemsstaternes nuværende almindelige praksis.

**Artikel 6 (Forbindelse med direktiv 91/250/EØF)**

18. Rådet har accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag 19, idet det finder, at affattelsen er tydeligere end i Kommissionens forslag. Rådet har dog udeladt henvisningerne til bestemmelserne om halvlederes topografi og varemærker, da disse ikke anses for relevante i denne forbindelse.
19. Rådet kan ikke acceptere Europa-Parlamentets ændringsforslag 76, som det finder for løst formuleret og i strid med TRIPs-aftalen. Rådet finder, at spørgsmålet om interoperabilitet allerede er tilstrækkeligt dækket ved artikel 6 samt anvendelsen af de almindelige konkurrenceregler. Dette er tydeligt angivet i betragtning 21 og 22 i Rådets fælles holdning.

**Artikel 7 (Overvågning)**

20. Rådet har accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag 71.

**Artikel 8 (Rapport om direktivets virkninger)**

21. Rådet har bibeholdt affattelsen i Kommissionens forslag og har tilføjet følgende:

- litra b): ordene »patentets gyldighed,« er tilføjet som foreslået i Europa-Parlamentets ændringsforslag 92; desuden har Rådet med Europa-Parlamentets ændringsforslag 25 i tankerne foretaget en tilføjelse vedrørende Fællesskabets internationale forpligtelser
- litra d): Rådet har accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag 23
- litra e): Rådet har accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag 26
- litra f): Rådet har accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag 25, men har udeladt henvisningen til EF-patentet med den begrundelse, at den er irrelevant i denne sammenhæng
- litra g): Rådet har i det væsentlige accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag 89, men har gjort affattelsen klarere.

**Artikel 9 i Rådets fælles holdning (Vurdering af direktivets virkninger)**

22. Rådet har accepteret Europa-Parlamentets ændringsforslag 27.

**Artikel 10 (artikel 9 i Kommissionens forslag) (Gennemførelse)**

23. Europa-Parlamentet ønskede en gennemførelsesperiode på 18 måneder (ændringsforslag 28), men Rådet har valgt en gennemførelsesperiode på 24 måneder.

**Artikel 11 (Ikrafttræden) og 12 (Adressater) (artikel 10 og 11 i Kommissionens forslag)**

24. Rådet har accepteret affattelsen i Kommissionens forslag.

**IV. ÆNDRINGER FRA EUROPA-PARLAMENTET, SOM IKKE ER ACCEPTERET**

25. Efter grundig overvejelse har Rådet besluttet ikke at acceptere Europa-Parlamentets ændringsforslag 88 (første punktum), 31, 32, 112, 95, 84, 114, 125, 75, 36, 42, 117, 107, 69, 55/rev, 97, 108, 38, 44, 118, 45, 16, 100, 57, 99, 110, 70 (delvis), 60, 102, 111, 72, 103, 119, 104, 120, 76, 24, 81, 93, 94 og 28.
26. Rådet finder, at visse af ændringerne er overflødige (ændringsforslag 88 (første punktum), 31, 75, 94), er uklare og potentielt forvirrende (ændringsforslag 36, 42, 117, 72, 104, 120), er uden direkte tilknytning til de spørgsmål, der er tale om (ændringsforslag 95, 24, 81), ikke afspejler den faste praksis (ændringsforslag 32, 112, 16, 100, 57, 99, 110, 70, 102, 111), eller er i strid med de internationale forpligtelser, som påhviler Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater i henhold til TRIPs-aftalen og de almindelige principper i patentretten (84, 114, 125, 107, 69, 55/rev, 97, 108, 38, 44, 118, 45, 60, 103, 119, 76, 93).

**V. KONKLUSION**

27. Rådet har i sin fælles holdning overtaget en lang række af Europa-Parlamentets ændringsforslag. I hele den fælles holdning har Rådet søgt at ramme en fornuftig og konstruktiv balance mellem rettighedshaverens og andre berørte parter interesser. Kommissionen har anerkendt den overordnede balance i Rådets fælles holdning og accepteret den som en tilfredsstillende kompromispakke.

---

**FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 21/2005****fastlagt af Rådet den 8. marts 2005****med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2005 af ... om udarbejdelse af ikke-finansielle kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer**

(2005/C 144 E/03)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 285, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Den Europæiske Centralbank <sup>(1)</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I den handlingsplan om statistikkrav i Den Økonomiske og Monetære Union (ØMU), som blev godkendt af Rådet (økonomi og finans) i september 2000, hedder det, at der er et presserende behov for et begrænset sæt kvartalsregnskaber efter sektorer, og at disse bør foreligge inden 90 dage efter udgangen af det pågældende kvartal.
- (2) I den fælles rapport fra Rådet (økonomi og finans) og Kommissionen til Det Europæiske Råd om statistikker og indikatorer for euroområdet, som blev vedtaget af Rådet (økonomi og finans) den 18. februar 2003, understreges det, at højt prioriterede aktioner på flere områder, herunder kvartalsvise nationalregnskaber efter institutionelle sektorer, bør være gennemført fuldt ud i 2005.
- (3) For at kunne foretage en analyse af konjunkturudsvingene i Den Europæiske Unions økonomi og føre pengepolitik i ØMU'en er der behov for makroøkonomiske statistikker over de enkelte institutionelle sektors økonomiske adfærd og samspillet imellem dem, idet disse ikke kan udledes af data, der er opstillet for økonomien som helhed. Der er derfor behov for at udarbejde kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer både for Den Europæiske Union som helhed og for euroområdet.
- (4) Udarbejdelsen af disse regnskaber er en del af den overordnede målsætning om at udarbejde et system af års- og kvartalsregnskaber for Den Europæiske Union og for euroområdet. Systemet omfatter de vigtigste makroøkonomiske aggregater samt finansielle- og ikke-finansielle

regnskaber efter institutionelle sektorer. Formålet er at opnå konsistens mellem alle disse regnskaber og, hvad angår regnskaberne for udlandet, mellem betalingsbalancedata og nationalregnskabsdata.

- (5) Udarbejdelse af europæiske regnskaber efter institutionelle sektorer i overensstemmelse med principperne i det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab som fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 2223/96 <sup>(3)</sup> forudsætter, at medlemsstaterne indberetter kvartalsvise nationalregnskaber efter institutionelle sektorer. De europæiske regnskaber skal imidlertid afspejle økonomien i det europæiske område som helhed og kan være forskellige fra en simpel aggregering af medlemsstaternes regnskaber. Formålet er navnlig at medregne transaktioner foretaget af Den Europæiske Unions institutioner og organer, i regnskaber inden for det pågældende område (Den Europæiske Union eller euroområdet alt efter tilfældet).
- (6) Udarbejdelsen af specifikke EF-statistikker reguleres af bestemmelserne i Rådets forordning (EF) nr. 322/97 af 17. februar 1997 om EF-statistikker <sup>(4)</sup>.
- (7) Målet for denne forordning, nemlig udarbejdelse af ikke-finansielle kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer for Den Europæiske Union og for euroområdet, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af aktionens omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål. Navnlig bør det ikke kræves, at medlemsstater, der kun i ringe grad bidrager til de europæiske totaler, skal indberette fuldt detaljerede data.
- (8) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUT C 42 af 18.2.2004, s. 23.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 30.3.2004 (EUT C 103 E af 29.4.2004, s. 141), Rådets fælles holdning af 8.3.2005 og Europa-Parlamentets holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(3)</sup> EFT L 310 af 30.11.1996, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1267/2003 (EUT L 180 af 18.7.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>(5)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

- (9) Udvalget for det Statistiske Program, nedsat ved Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom<sup>(1)</sup> og Udvalget for Penge-, Kreditmarkeds- og Betalingsbalancestatistik, nedsat ved Rådets afgørelse 91/115/EØF<sup>(2)</sup> er blevet hørt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

### Formål

I denne forordning fastlægges en fælles ramme for medlemsstaternes bidrag til udarbejdelsen af europæiske ikke-finansielle kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer.

## Artikel 2

### Indberetning af ikke-finansielle kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer

1. Medlemsstaterne indberetter ikke-finansielle kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer til Kommissionen som nærmere angivet i bilaget, i første omgang dog ikke posterne P.1, P.2, D.42, D.43, D.44, D.45 og B.4G.

2. En tidsplan for indberetning af henholdsvis post P.1, P.2, D.42, D.43, D.44, D.45 og B.4G og enhver beslutning om at kræve en opdeling af de i bilaget anførte transaktioner efter modsektor vedtages efter proceduren i artikel 8, stk. 2. En sådan beslutning må ikke vedtages, før Kommissionen i henhold til artikel 9 har aflagt rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne forordning.

3. De i stk. 1 omhandlede kvartalsdata indsendes til Kommissionen senest 90 kalenderdage efter udgangen af det kvartal, dataene vedrører. I en overgangsperiode på tre år fra denne forordnings ikrafttræden indsendes de i stk. 1 omhandlede kvartalsdata til Kommissionen senest 95 kalenderdage efter udgangen af det kvartal, dataene vedrører. Eventuelle korrigerede data for de foregående kvartaler indberettes samtidig.

4. Den i stk. 3 anførte indberetningsfrist kan justeres med højst fem dage i henhold til proceduren i artikel 8, stk. 2.

5. Første indberetning af kvartalsdata omfatter data for tredje kvartal 2005. Medlemsstaterne indsender disse data senest den 3. januar 2006. Første indberetning omfatter også tilbageregne data for tidsrummene fra og med første kvartal 1999.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 28.6.1989, s. 47.

<sup>(2)</sup> EFT L 59 af 6.3.1991, s. 19.

## Artikel 3

### Indberetningsforpligtelser

1. Alle medlemsstater indberetter de i bilaget nævnte data for sektoren udlandet (S.2) og sektoren offentlig forvaltning og service (S.13). Udgør en medlemsstats bruttonationalprodukt i løbende priser normalt mere end 1 % af den tilsvarende fællesskabstotal, indberetter denne medlemsstat de i bilaget nævnte data for alle institutionelle sektorer.

2. Kommissionen afgør, hvor stor en procentdel af Fællesskabets samlede bruttonationalprodukt i løbende priser en medlemsstats bruttonationalprodukt normalt udgør, jf. stk. 1, på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af de årlige data for de seneste tre år, som medlemsstaterne har indberettet.

3. Den i stk. 1 nævnte andel (1 %) af fællesskabstotalen kan justeres i henhold til proceduren i artikel 8, stk. 2.

4. Kommissionen kan indrømme undtagelser fra denne forordning, hvis der er behov for større tilpasninger af nationale statistiske systemer. Sådanne undtagelser gælder højst tre år fra tidspunktet for denne forordnings ikrafttræden eller fra tidspunktet for gennemførelsesforanstaltninger, der er vedtaget i henhold til proceduren i artikel 8, stk. 2.

## Artikel 4

### Definitioner og standarder

For data, der indberettes i henhold til denne forordning, gælder de standarder, definitioner, klassifikationer og regnskabsregler, der er fastlagt i forordning (EF) nr. 2223/96 (i det følgende benævnt »ENS-forordningen«).

## Artikel 5

### Datakilder og krav om konsistens

1. Medlemsstaterne anvender ved udarbejdelsen af de data, der kræves i denne forordning, alle de kilder, de anser for relevante, idet de først og fremmest anvender direkte oplysninger, såsom administrative kilder eller virksomheds- og husholdningsundersøgelser.

Kan der ikke indhentes sådanne direkte oplysninger, navnlig til de i henhold til artikel 2, stk. 5, krævede tilbageregne data, kan der indberettes estimer.

2. Data, der indberettes af medlemsstaterne i henhold til denne forordning, skal være konsistente med de ikke-finansielle kvartalsregnskaber for den offentlige forvaltning og service og med de kvartalsvise hovedaggregater for den samlede økonomi, der indberettes til Kommissionen i henhold til ENS-forordningens dataindberetningsprogram.

3. De kvartalsdata, der indberettes af medlemsstaterne i henhold til denne forordning, afstemmes med de tilsvarende årlige data, der indberettes i henhold til ENS-forordningens dataindberetningsprogram.

#### Artikel 6

##### Kvalitetsstandarder og -rapporter

1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at kvaliteten af de indberettede data løbende forbedres, således at de opfylder de fælles kvalitetsstandarder, der skal fastlægges efter proceduren i artikel 8, stk. 2.

2. Medlemsstaterne forelægger inden et år efter første data-indberetning Kommissionen en ajourført beskrivelse af anvendte kilder og metoder og af den statistiske behandling, der er foretaget.

3. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om større metodologiske eller andre ændringer, der har betydning for de indberettede data, senest tre måneder efter en sådan ændrings ikrafttræden.

#### Artikel 7

##### Gennemførelsesforanstaltninger

Gennemførelsesforanstaltningerne fastlægges efter proceduren i artikel 8, stk. 2. Sådanne foranstaltninger omfatter:

- a) fastlæggelse af tidsplanen for indberetning af posterne P.1, P.2, D.42, D.43, D.44, D.45 og B.4G i henhold til artikel 2, stk. 2
- b) krav om opdeling af de i bilaget anførte transaktioner efter modsektor i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2
- c) justering af tidsplanen for kvartalsindberetninger i henhold til artikel 2, stk. 4
- d) justering af andelen (1 %) af fællesskabstotalen med henblik på fastlæggelse af forpligtelsen til at indberette data for alle institutionelle sektorer i henhold til artikel 3, stk. 3

- e) fastlæggelse af kvalitetsstandarder i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1.

#### Artikel 8

##### Udvalgsprocedure

1. Kommissionen bistås af Udvalget for det Statistiske Program.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF, fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

#### Artikel 9

##### Rapport om gennemførelsen

Senest fem år efter denne forordnings ikrafttræden forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om dens gennemførelse.

Rapporten skal navnlig indeholde:

- a) oplysninger om kvaliteten af de udarbejdede statistikker
- b) en vurdering af, hvor stor gavn Fællesskabet, medlemsstaterne samt leverandørerne og brugerne af de statistiske oplysninger har af de udarbejdede statistikker set i forhold til, hvad det koster at udarbejde dem
- c) en redegørelse for mulige forbedringer og ændringer, der anses for nødvendige på baggrund af de opnåede resultater.

#### Artikel 10

##### Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne

...

Formand

På Rådets vegne

...

Formand

## BILAG

## Dataindberetning

|           |                                                                    | Anvendelse          |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          | Tilgang             |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------|---------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------|
|           |                                                                    | S1                  | S1N                                     | S11                        | S12                   | S13                              | S14_S15                                                           | S2       | S1                  | S1N                                     | S11                        | S12                   | S13                              | S14_S15                                                           | S2       |
|           |                                                                    | Den samlede økonomi | Den samlede økonomi — ikke specificeret | Ikke-finansielle selskaber | Finansielle selskaber | Offentlig forvaltning og service | Husholdninger og non-profitinstitutioner rettet mod husholdninger | Udlandet | Den samlede økonomi | Den samlede økonomi — ikke specificeret | Ikke-finansielle selskaber | Finansielle selskaber | Offentlig forvaltning og service | Husholdninger og non-profitinstitutioner rettet mod husholdninger | Udlandet |
| P.1       | Produktion                                                         |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |
| P.2       | Forbrug i produktionen                                             | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| P.3       | Udgifter til konsum                                                | X                   |                                         |                            |                       | X                                | X                                                                 |          |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| P.31      | Udgifter til individuelt konsum                                    | X                   |                                         |                            |                       | X                                | X                                                                 |          |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| P.32      | Udgifter til kollektivt konsum                                     | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   |          |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| P.5       | Bruttoinvesteringer                                                | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| P.51      | Faste bruttoinvesteringer                                          | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| P.5N      | Lagerændringer og anskaffelser minus afhændelser af værdigenstande | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| P.6       | Eksport af varer og tjenester                                      |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   | X        |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| P.7       | Import af varer og tjenester                                       |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   | X        |
| D.1       | Aflønning af ansatte                                               | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         |                            |                       |                                  | X                                                                 | X        |
| D.2       | Produktions- og importskatter                                      | X                   | X                                       | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   | X        |
| D.21      | Produktskatter                                                     | X                   | X                                       |                            |                       |                                  |                                                                   |          | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   | X        |
| D.29      | Andre produktionsskatter                                           | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   | X        |
| D.3       | Subsidier                                                          | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   | X        | X                   | X                                       | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |
| D.31      | Produktsubsidier                                                   | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   | X        | X                   | X                                       |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| D.39      | Andre produktionssubsidier                                         | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |
| D.21-D.31 | Produktskatter minus produktsubsidier                              |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          | X                   | X                                       |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
| D.4       | Formueindkomst                                                     | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.41      | Renter                                                             | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |

|      |                                                                                 | Anvendelse          |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          | Tilgang             |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |
|------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------|---------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------|
|      |                                                                                 | S1                  | S1N                                     | S11                        | S12                   | S13                              | S14_S15                                                           | S2       | S1                  | S1N                                     | S11                        | S12                   | S13                              | S14_S15                                                           | S2       |
|      |                                                                                 | Den samlede økonomi | Den samlede økonomi — ikke specificeret | Ikke-finansielle selskaber | Finansielle selskaber | Offentlig forvaltning og service | Husholdninger og non-profitinstitutioner rettet mod husholdninger | Udlandet | Den samlede økonomi | Den samlede økonomi — ikke specificeret | Ikke-finansielle selskaber | Finansielle selskaber | Offentlig forvaltning og service | Husholdninger og non-profitinstitutioner rettet mod husholdninger | Udlandet |
| D.4N | Formueindkomst undtagen renter                                                  | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.42 | Udloddet selskabsudbytte                                                        | X                   |                                         | X                          | X                     |                                  | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.43 | Reinvesteret indtjening på direkte udenlandske investeringer                    | X                   |                                         | X                          | X                     |                                  |                                                                   | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.44 | Formueindkomst henført til forsikringstagere                                    | X                   |                                         | X                          | X                     |                                  |                                                                   | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.45 | Jordrente mv.                                                                   | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |
| D.5  | Løbende indkomst og formueskatter mv.                                           | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   | X        |
| D.6  | Sociale bidrag og ydelser                                                       | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.61 | Bidrag til sociale ordninger                                                    | X                   |                                         |                            |                       |                                  | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.62 | Sociale ydelser undtagen sociale overførsler i naturalier                       | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         |                            |                       |                                  | X                                                                 | X        |
| D.63 | Sociale overførsler i naturalier                                                | X                   |                                         |                            |                       | X                                | X                                                                 |          | X                   |                                         |                            |                       |                                  | X                                                                 |          |
| D.7  | Andre løbende overførsler                                                       | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.71 | Skadesforsikringspræmier, netto                                                 | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         |                            | X                     | X                                |                                                                   | X        |
| D.72 | Skadesforsikringserstatninger                                                   | X                   |                                         |                            | X                     |                                  |                                                                   | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.7N | Andre løbende overførsler i.a.n.                                                | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.8  | Korrektion for ændringer i husholdningernes nettoformue i pensionskassereserver | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         |                            |                       |                                  | X                                                                 | X        |
| D.9  | Kapitaloverførsler                                                              | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| D.91 | Kapitalskatter                                                                  | X                   |                                         | X                          | X                     |                                  | X                                                                 | X        | X                   |                                         |                            |                       | X                                |                                                                   |          |
| D.9N | Investeringsstilskud og andre kapitaloverførsler                                | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |
| K.1  | Forbrug af fast realkapital                                                     | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 |          |
| K.2  | Anskaffelser minus afhændelser af ikke-finansielle ikke-producerede aktiver     | X                   |                                         | X                          | X                     | X                                | X                                                                 | X        |                     |                                         |                            |                       |                                  |                                                                   |          |

|      |                                          | Saldoposter         |                                            |                            |                       |                                     |                                                                         |          |
|------|------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------|
|      |                                          | S1                  | S1N                                        | S11                        | S12                   | S13                                 | S14_S15                                                                 | S2       |
|      |                                          | Den samlede økonomi | Den samlede økonomi —<br>ikke specificeret | Ikke-finansielle selskaber | Finansielle selskaber | Offentlig forvaltning<br>og service | Husholdninger og<br>non-profitinstitutioner<br>rettet mod husholdninger | Udlandet |
| B.1G | Bruttoværditilvækst                      | X                   | X                                          | X                          | X                     | X                                   | X                                                                       |          |
| B.1N | Nettoværditilvækst                       | X                   | X                                          | X                          | X                     | X                                   | X                                                                       |          |
| B.2G | Overskud af produktionen (brutto)        | X                   |                                            | X                          | X                     | X                                   | X                                                                       |          |
| B.3G | Blandet indkomst (brutto)                | X                   |                                            |                            |                       |                                     | X                                                                       |          |
| B.4G | Virksomhedsindkomst (brutto)             | X                   |                                            | X                          | X                     |                                     | X                                                                       |          |
| B.5G | Primær indkomst (brutto)                 | X                   |                                            | X                          | X                     | X                                   | X                                                                       |          |
| B.6G | Disponibel indkomst (brutto)             | X                   |                                            | X                          | X                     | X                                   | X                                                                       |          |
| B.7G | Korrigeret disponibel indkomst (brutto)  | X                   |                                            |                            |                       | X                                   | X                                                                       |          |
| B.8G | Opsparing (brutto)                       | X                   |                                            | X                          | X                     | X                                   | X                                                                       |          |
| B.9  | Fordringserhvervelse, netto              | X                   |                                            | X                          | X                     | X                                   | X                                                                       | X        |
| B.11 | Udlandskontoens vare- og tjenestebalance |                     |                                            |                            |                       |                                     |                                                                         | X        |
| B.12 | Saldo på udlandskontoens løbende poster  |                     |                                            |                            |                       |                                     |                                                                         | X        |

## RÅDETS BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

1. Den 17. december 2003 fremlagde Kommissionen et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om udarbejdelse af ikke-finansielle kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer <sup>(1)</sup>; forslaget var baseret på artikel 285 i EF-traktaten.
2. Den Europæiske Centralbank afgav udtalelse den 4. februar 2004 <sup>(2)</sup>.
3. Europa-Parlamentet afgav førstebehandlingsudtalelse den 31. marts 2004 <sup>(3)</sup>.
4. Kommissionen har endnu ikke forelagt et ændret forslag.
5. Rådet vedtog sin fælles holdning i henhold til artikel 251 i EF-traktaten den 8. marts 2005.

### II. FORMÅL

6. Formålet med forordningsforslaget er at opstille en fælles ramme for medlemsstaternes bidrag til udarbejdelsen af europæiske kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer.

### III. FÆLLES HOLDNING

#### *Betragtninger*

7. Rådet har ændret betragtning 5 ved at udelade sætningsleddet »der er residente i det pågældende europæiske område« for fuldt ud at medtage Europa-Parlamentets eneste ændring. Denne betragtning er blevet ændret for at gøre det klart, at forordningens anvendelsesområde er »Den Europæiske Union eller euroområdet alt efter tilfældet«, i stedet for det »europæiske område«.

#### *Artikler*

##### **Artikel 1 (Formål)**

8. Artikel 1 accepteres som i Kommissionens forslag og Europa-Parlamentet har ikke foreslået nogen ændringer.

##### **Artikel 2 (Indberetning af ikke-finansielle kvartalsregnskaber efter institutionelle sektorer)**

9. Stk. 1 accepteres som i Kommissionens forslag.
10. I stk. 2 har Rådet tilføjet punktummet: »En sådan beslutning må ikke vedtages, før Kommissionen i henhold til artikel 9 har aflagt rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af denne forordning.« Ved denne ændring har Rådet slået det fast, at indberetningen af yderligere data vedrørende yderligere opdeling af transaktionerne ikke kan finde sted, før Europa-Kommissionen har aflagt rapport til Europa-Parlamentet og Rådet (inden for højst fem år) om gennemførelsen af denne forordning.
11. I stk. 3 har Rådet indsat et nyt punktum: »I en overgangsperiode på tre år fra denne forordnings ikrafttræden indsendes de i stk.1 omhandlede kvartalsdata til Kommissionen senest 95 kalenderdage efter udgangen af det kvartal, dataene vedrører« for at indføre en overgangsperiode på tre år, hvor medlemsstaterne skal indsende de i stk. 1 omhandlede kvartalsdata til Kommissionen inden for en frist på 95 dage i stedet for 90 dage som fastsat i Kommissionens oprindelige forslag.

<sup>(1)</sup> KOM(2003) 789 endelig.

<sup>(2)</sup> EUT C 42 af 18.2.2004, s. 23.

<sup>(3)</sup> EUT C 103 E af 29.4.2004, s. 141.

12. Stk. 4 accepteres som i Kommissionens forslag.
13. I stk. 5 har Rådet ændret »første kvartal« til »tredje kvartal« og »30. juni 2005« til »3. januar 2006« og således flyttet første periode, som første indberetning af kvartalsdata vedrører, to kvartaler frem og datoen for medlemsstaternes indsendelse af disse data et halvt år frem.

**Artikel 3 (Indberetningsforpligtelser), 4 (Definitioner og standarder), 5 (Datakilder og krav om konsistens), 6 (Kvalitetsstandarder og -rapporter), 7 (Gennemførelsesforanstaltninger), 8 (Udvalg), 9 (Rapport om gennemførelsen) og 10 (Ikrafttræden)**

14. Disse artikler accepteres som i Kommissionens forslag og Europa-Parlamentet har ikke foreslået ændringer.

#### **IV. ÆNDRINGER FRA EUROPA-PARLAMENTET, SOM IKKE ER GODKENDT**

15. Den eneste ændring, som Europa-Parlamentet foreslår i sin udtalelse, accepteres.

#### **V. KONKLUSIONER**

16. Rådet har medtaget den af Europa-Parlamentet foreslåede ændring i sin fælles holdning. Rådet mener, at de ændringer, der er foretaget i den fælles holdning, stemmer fuldt overens med forordningens formål. Den samlede balance i Rådets fælles holdning er blevet anerkendt af Kommissionen, som har accepteret den som en tilfredsstillende kompromispakke.
-

## FÆLLES HOLDNING (EF) Nr. 22/2005

fastlagt af Rådet den 4. april 2005

**med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/.../EF af ... om toogtyvende ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (phthalater i legetøj og småbørnsartikler)**

(2005/C 144 E/04)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Traktatens artikel 14 omhandler oprettelse af et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital.
- (2) Arbejdet med at gennemføre det indre marked bør forbedre livskvaliteten, sundhedsbeskyttelsen og forbrugernes sikkerhed. Dette direktiv opfylder kravet om, at der skal sikres et højt sundheds- og forbrugerbeskyttelsesniveau ved fastlæggelsen og gennemførelsen af alle Fællesskabets politikker og aktiviteter.
- (3) Anvendelsen af visse phthalater i legetøj og småbørnsartikler, som er fremstillet af blødgjort materiale, eller som indeholder dele, der er fremstillet af blødgjort materiale, bør forbydes, da forekomsten af visse phthalater udgør eller vil kunne udgøre en risiko for børns sundhed.
- (4) Den Videnskabelige Komité for Toksicitet, Økotoksicitet og Miljø (CSTEE) har efter at være blevet hørt af Kommissionen afgivet udtalelser om sundhedsrisiciene forbundet med disse phthalater.

- (5) Kommissionens henstilling 98/485/EF af 1. juli 1998 om artikler og legetøj til børn under tre år, som er beregnet til at blive puttet i munden, og som er fremstillet af blød PVC indeholdende visse phthalater <sup>(4)</sup>, opfordrede medlemsstaterne til at vedtage foranstaltninger til at sikre en effektiv beskyttelse af børns sundhed hvad angår disse produkter.

- (6) Siden 1999 har anvendelsen af seks phthalater i legetøj og småbørnsartikler, som er beregnet til at blive puttet i munden af børn under tre år, været genstand for et midlertidigt forbud på EU-plan efter vedtagelsen af Kommissionens beslutning 1999/815/EF <sup>(5)</sup> inden for rammerne af Rådets direktiv 92/59/EØF af 29. juni 1992 om produktsikkerhed i almindelighed <sup>(6)</sup>. Nævnte beslutning revideres regelmæssigt.

- (7) Nogle medlemsstater har allerede indført begrænsninger i markedsføringen af legetøj og småbørnsartikler på grund af indholdet af phthalater, hvilket direkte berører det indre markeds gennemførelse og funktion. Det er derfor nødvendigt at foretage en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning på dette område og dermed at ændre bilag I til Rådets direktiv 76/769/EØF <sup>(7)</sup>.

- (8) Forsigtighedsprincippet bør finde anvendelse, når den videnskabelige evaluering ikke gør det muligt at fastslå risikoen med tilstrækkelig sikkerhed, så der sikres et højt sundhedsbeskyttelsesniveau, navnlig for børn.

- (9) Børn er som organismer under udvikling særligt sårbare over for reproduktionstoksiske stoffer. Derfor bør den eksponering af børn, som hidrører fra alle praktisk undgåelige kilder til emission af disse stoffer, navnlig artikler, som børn putter i munden, begrænses mest muligt.

<sup>(4)</sup> EFT L 217 af 5.8.1998, s. 35.

<sup>(5)</sup> EFT L 315 af 9.12.1999, s. 46. Senest ændret ved beslutning 2004/781/EF (EUT L 344 af 20.11.2004, s. 35).

<sup>(6)</sup> EFT L 228 af 11.8.1992, s. 24. Ophævet ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/95/EF (EFT L 11 af 15.1.2002, s. 4).

<sup>(7)</sup> EFT L 262 af 27.9.1976, s. 201. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2004/98/EF (EUT L 305 af 1.10.2004, s. 63).

<sup>(1)</sup> EFT C 116 E af 26.4.2000, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT C 117 af 26.4.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 6.7.2000 (EFT C 121 af 24.4.2001, s. 410), Rådets fælles holdning af 4.4.2005 og Europa-Parlamentets holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

- (10) Under risikovurderingerne og/eller inden for rammerne af Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer <sup>(1)</sup> er DEHP, DBP og BBP blevet identificeret som reproduktionstoksiske stoffer og er derfor blevet klassificeret som reproduktionstoksisk i kategori 2.
- (11) Med hensyn til DINP, DIDP og DNOP mangler der enten videnskabelige oplysninger, eller de foreliggende oplysninger er modstridende; det kan dog ikke udelukkes, at disse stoffer udgør en potentiel risiko, hvis de anvendes i legetøj og småbørnsartikler, som pr. definition er beregnet til børn.
- (12) Usikkerhederne i forbindelse med evalueringen af eksponeringen for disse phthalater, såsom den tid, artiklen er i munden, samt eksponeringen for emissioner fra andre kilder, gør det nødvendigt at tage forsigtighedshensyn. Der bør derfor indføres begrænsninger i anvendelsen af disse phthalater til legetøj og småbørnsartikler samt i markedsføringen af sådanne artikler. Begrænsningerne vedrørende DINP, DIDP og DNOP bør imidlertid af proportionalitetshensyn være mindre strenge end dem, der foreslås vedrørende DEHP, DBP og BBP.
- (13) I overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om forsigtighedsprincippet bør foranstaltninger, der baseres på dette princip, revideres i lyset af nye videnskabelige oplysninger.
- (14) Kommissionen bør i samarbejde med de myndigheder i medlemsstaterne, der er ansvarlige for markedstilsyn og håndhævelse i forbindelse med legetøj og småbørnsartikler, og i samråd med de relevante producent- og importørorganisationer overvåge anvendelsen af phthalater og andre stoffer som blødgørere i legetøj og småbørnsartikler.
- (15) Med henblik på direktiv 76/769/EØF bør »småbørnsartikler« defineres.
- (16) Rådet bør i overensstemmelse med nr. 34 i den institutionelle aftale om bedre lovgivning <sup>(2)</sup> opfordre medlemsstaterne til, at de hver for sig og i Fællesskabets interesse opstiller egne oversigter, der så vidt muligt viser sammenhængen mellem dette direktiv og dets gennemførelse i national lovgivning, og offentliggør disse oversigter.
- (17) Kommissionen vil tage anvendelsen af de phthalater, der er opført i bilag I til direktiv 76/769/EØF, i andre produkter op til fornyet vurdering, når risikovurderingen i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 af 23. marts 1993 om vurdering af og kontrol med risikoen ved eksisterende stoffer <sup>(3)</sup> er afsluttet.

<sup>(1)</sup> EFT 196 af 16.8.1967, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2004/73/EF (EUT L 152 af 30.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT C 321 af 31.12.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 84 af 5.4.1993, s. 1. Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

- (18) Dette direktiv berører ikke Fællesskabets minimumsforskrifter for beskyttelse af arbejdstagerne som fastsat i Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet <sup>(4)</sup> og i særdirektiverne vedtaget på grundlag heraf, navnlig Rådets direktiv 90/394/EØF af 28. juni 1990 om beskyttelse af arbejdstagere mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer <sup>(5)</sup> og Rådets direktiv 98/24/EF af 7. april 1998 om beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet mod risici i forbindelse med kemiske agenser <sup>(6)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

### Artikel 1

Direktiv 76/769/EØF ændres som følger:

1) Følgende litra tilføjes i artikel 1, stk. 3:

- »c) »småbørnsartikler«: ethvert produkt, der har til formål at gøre det lettere for børn at sove eller slappe af, eller som børn kan spise med eller sutte på.«

2) Bilag I ændres som anført i bilaget til nærværende direktiv.

### Artikel 2

Kommissionen tager senest den ... (\*) de foranstaltninger, der er omhandlet i direktiv 76/769/EØF som ændret ved dette direktiv, op til fornyet vurdering i lyset af nye videnskabelige oplysninger om de i bilaget til dette direktiv beskrevne stoffer og deres substitutionsprodukter, og såfremt der er grundlag herfor, ændres disse foranstaltninger tilsvarende.

### Artikel 3

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den ... (\*\*) de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser fra den ... (\*\*\*).

<sup>(4)</sup> EFT L 183 af 29.6.1989, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003.

<sup>(5)</sup> EFT L 196 af 26.7.1990, s. 1. Ophævet ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/37/EF (EUT L 158 af 30.4.2004, s. 50).

<sup>(6)</sup> EFT L 131 af 5.5.1998, s. 11.

(\*) Fire år efter dette direktivs ikrafttræden.

(\*\*) Seks måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

(\*\*\*) Tolv måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

#### Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne

...

Formand

På Rådets vegne

...

Formand

---

## BILAG

I bilag I til direktiv 76/769/EØF indsættes følgende punkter:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>»(XX.) Følgende phthalater (eller andre CAS- eller Eines-numre, der omfatter følgende stoffer):</p> <p>di(2-ethylhexyl)phthalat (DEHP)<br/>CAS nr. 117-81-7<br/>Eines nr. 204-211-0</p> <p>dibutylphthalat (DBP)<br/>CAS nr. 84-74-2<br/>Eines nr. 201-557-4</p> <p>butylbenzylphthalat (BBP)<br/>CAS nr. 85-68-7<br/>Eines nr. 201-622-7</p>                                                          | <p>Må ikke anvendes som stoffer eller som bestanddele i præparater i koncentrationer på over 0,1 % udtrykt i masse af det blødgjorte materiale i legetøj og småbørnsartikler.</p> <p>Legetøj og småbørnsartikler, der indeholder disse phthalater i koncentrationer over ovennævnte grænse, må ikke markedsføres.</p>                                                                                  |
| <p>(XXa.) Følgende phthalater (eller andre CAS eller Eines-numre, der omfatter følgende stoffer):</p> <p>diisononylphthalat (DINP)<br/>CAS nr. 28553-12-0 og 68515-48-0<br/>Eines nr. 249-079-5 og 271-090-9</p> <p>diisodecylphthalat (DIDP)<br/>CAS nr. 26761-40-0 og 68515-49-1<br/>Eines nr. 247-977-1 og 271-091-4</p> <p>di-n-octylphthalat (DNOP)<br/>CAS nr. 117-84-0<br/>Eines nr. 204-214-7</p> | <p>Må ikke anvendes som stoffer eller som bestanddele i præparater i koncentrationer på over 0,1 % udtrykt i masse af det blødgjorte materiale i legetøj og småbørnsartikler til børn, der endnu ikke er fyldt tre år, og som disse vil kunne putte i munden.</p> <p>Legetøj og småbørnsartikler, der indeholder disse phthalater i koncentrationer over ovennævnte grænse, må ikke markedsføres.«</p> |

## RÅDETS BEGRUNDELSE

### I. INDLEDNING

Kommissionen forelagde forslaget <sup>(1)</sup> om toogtyvende ændring af direktiv 76/769/EØF for Rådet og Europa-Parlamentet den 24. november 1999 på grundlag af artikel 95 i EF-traktaten.

Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg afgav udtalelse <sup>(2)</sup> den 15. februar 2000.

Europa-Parlamentet afsluttede førstebehandlingen og afgav udtalelse <sup>(3)</sup> den 6. juli 2000.

Rådet vedtog sin fælles holdning i dok. 5467/05 den 4. april 2005.

### II. FORMÅL

Direktivudkastet vedrører markedsføring og anvendelse af legetøj og småbørnsartikler, der indeholder phthalater. I sin oprindelige form omhandlede det et forbud mod seks forskellige phthalater i legetøj og småbørnsartikler indeholdende PVC, som er beregnet til at blive puttet i munden af børn, der endnu ikke er fyldt tre år.

Europa-Parlamentet vedtog under førstebehandlingen en beslutning om phthalater og sikkerhedskrav til legetøj, hvori der foreslås en række ændringer i Kommissionens forslag. De vigtigste ændringer er følgende:

- I forbindelse med legetøj, som indeholder phthalater og er beregnet til børn fra tre til seks år, og som kan puttes i munden af yngre børn, skal emballagen og selve legetøjet forsynes med advarsler.
- Forbuddet bør gælde for alle phthalater og ikke kun de seks, der er med i Kommissionens forslag.
- Forbuddet bør udvides til at gælde for alt legetøj, ikke kun legetøj til børn under tre år og ikke kun legetøj, der er beregnet til at blive puttet i munden. Legetøj, som børn måske vil putte i munden, må ikke have koncentrationer på over 0,5 % i stedet for 1 % som forudset i Kommissionens forslag.
- Der må ikke tilsættes duftkomponenter til legetøj indeholdende phthalater, som et barn kan putte i munden.

Rådet drøftede sagen den 25. maj 2000, men kunne ikke nå til enighed om en fælles holdning.

I mellemtiden var resultaterne af nye risikovurderinger blevet forelagt og det syntes at være ønskeligt at styrke nogle af de oprindelige bestemmelser i overensstemmelse med Europa-Parlamentets konklusioner. Den 24. september 2004 nåede Rådet til politisk enighed om udkastet til direktiv om toogtyvende ændring af direktiv 76/769/EØF, som det foreligger i bilag I til dokument 12469/05.

### III. ANALYSE AF DEN FÆLLES HOLDNING I DOK. 5467/05

#### 1. Generelt

Selv om den ikke indeholder alle Europa-Parlamentets ændringer, udvider den fælles holdning forbuddets rækkevidde betydeligt ved at erstatte mærkning med et direkte forbud og den sikrer retssikkerheden ved klart at definere de artikler, som falder inden for forbuddets anvendelsesområde (der er tilføjet en definition af småbørnsartikel, der er identisk med den i legetøjsbeslutningen <sup>(4)</sup>).

<sup>(1)</sup> EFT C 116 E af 26.4.2000, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT C 117 af 26.4.2000, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT C 121 af 24.4.2001, s. 410.

<sup>(4)</sup> Kommissionens beslutning 1999/815/EF (EFT L 315 af 9.12.1999, s. 46).

Ændring 1, 3, 4, 6 og 8 er accepteret i princippet, men er omarbejdet.

Ændring 18, 2, 5, 11, 24, 7, 17/rev., 16 og 9 er ikke fundet acceptable.

## 2. Nye elementer i den fælles holdning sammenlignet med Kommissionens forslag

Der er foretaget mindre ændringer i formuleringen af betragtning 3, 4 og 7, de fleste af retlig art. Der er indsat nye betragtninger, nr. 6 og 9-15, for at angive, at der allerede er et midlertidigt forbud i kraft, og for at præcisere forholdet mellem de phthalater, der skal forbydes, forsigtighedsprincippet og risikovurderingsprocedurerne.

Definitionen af »småbørnsartikel« er indsat i den nye artikel 1, stk. 1.

Artikel 2 er blevet omformuleret, således at Kommissionen forpligtes til at revidere disse foranstaltninger inden for fire år fra deres ikrafttræden.

Artikel 3 er blevet omformuleret for at overholde retningslinjerne for affattelse af lovtekster og for at indsatte bestemmelser om medlemsstaternes pligt til at underrette Kommissionen om gennemførelsesbestemmelserne.

I bilaget er forbuddets rækkevidde blevet præciseret ved, at det er blevet udvidet, for DEHP, DBP og BBP til alt legetøj og alle småbørnsartikler og for DINP, DIDP og DNOP til legetøj og småbørnsartikler til børn under tre år, som de vil kunne putte i munden. I begge tilfælde er det blevet præciseret, at koncentrationsgrænsen på 0,1 % af massen gælder for massen af blødgjort materiale, således at den for artikler, som indeholder både blødgjort materiale og andre komponenter, fortsat kun gælder fuldt ud for den blødgjorte del.

## IV. KONKLUSION

Rådet ønsker med sin fælles holdning at gå videre i samme retning som Europa-Parlamentet ved at udvide forbuddets rækkevidde betydeligt, idet mærkning erstattes med et direkte forbud. Rådet mener, at dette vil være et betydeligt skridt i retning af vedtagelse af et permanent forbud, idet der samtidig sker en fortsat revision, der fører til et endnu bredere forbud, hvis der skulle komme ny videnskabelig dokumentation frem efter ikrafttrædelsen.

---